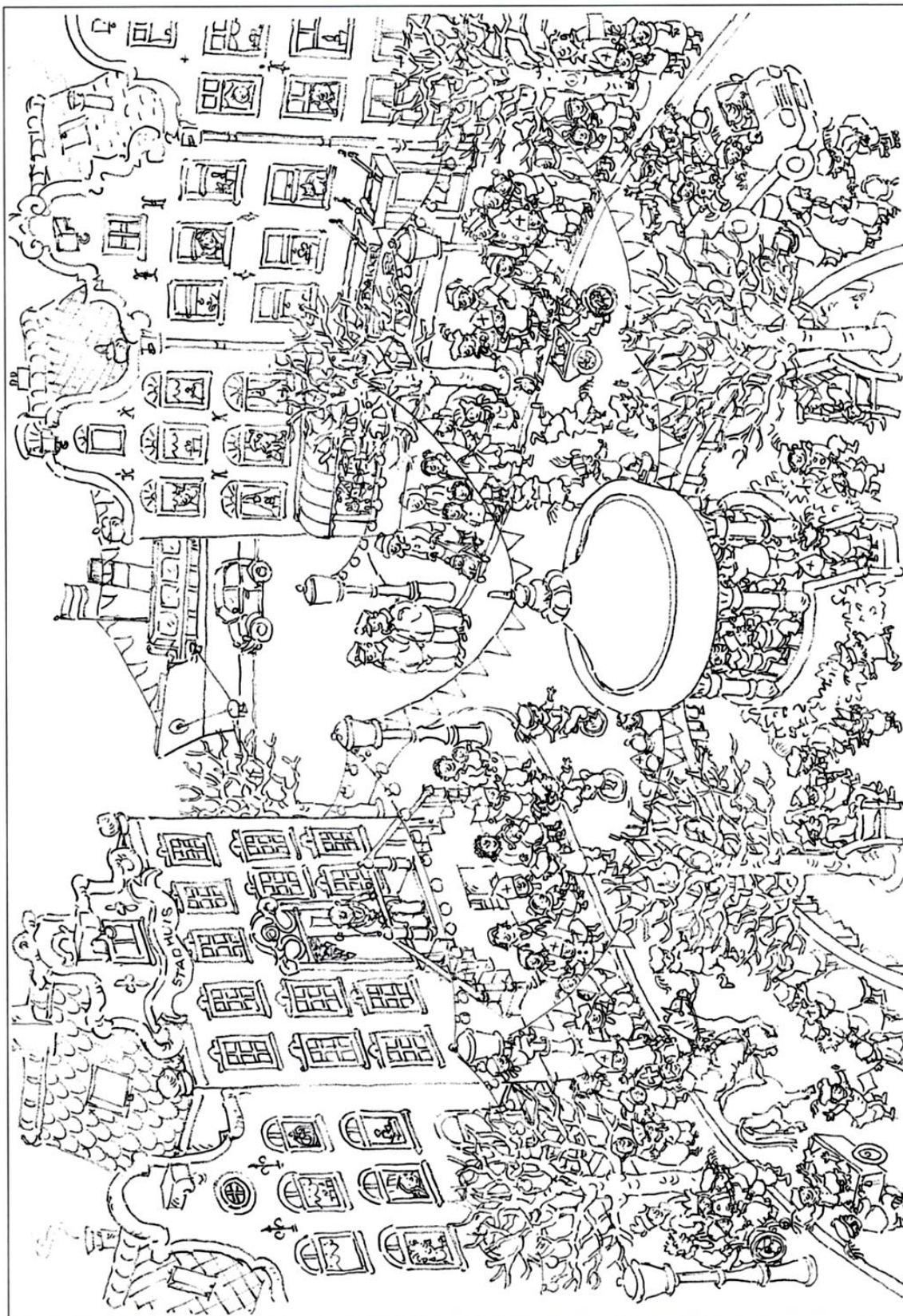


Praatplaat sinterklaas

De praatplaat hieronder kan je met behulp van de begrippen op de volgende pagina's bespreken met je kindje.



Begrippen

Nederlands	Turks	Marokkaans – Arabisch	Berber (Tamazight)	Pools	Engels
Jongste peuters					
Sinterklaas	Santa Klaus	سنتر كلاس	Sinterklaas	(Święty) Mikołaj	St Nicholas
Zwarte Piet	Kara Piet	بيت الأسود/زوارت بيت	Zwarte Piet	Czarny Piotruś	Black Peter
het haar	saç	رعش/ل	ashawwaaf-asha؎oer	włosy (pl!)	the hair
het boek	kitap	ببات/ل	rektaab	książka	the book
het bakje	kutu	ناجنف	afanjaar	beczka	the bowl
het plaatje	resim	مسرة/ة/روس	foto	rysunek	the picture
zwaaien	el sallamak	ودع/اشير	ishiiyaar	machać	to wave
toet toet	çuk çuk	توت توت	toet toet/piep piep	pip pip	toot toot
erin leggen	içine koymak	وضع في	yassaas	włożyć	to put into (it)
aaïen	okşamak	مسد	yes-hinneb	glaskać	to stroke
de stap	adım	قوط/ل	soerif	krok	the step
stappen	adım atmak	تمتنى/ى/طخ	yegaa soerif-yoeyoer	kroczyć	to step
de boot	bot	البابور/البخرة	agharabu	łódka	the boat
hop paardje	sallanan at	فرس	yies	wio koniku	giddy up
het cadeautje	hediye	الهدية	l'hadiyya	prezent	the present/the gift
dankjewel	teşekkür ederim	شكرا	؎afaak	dziękuję	thank you
de schoen	ayakkabı	ءاذح/سباط	thisiera	but	the shoe
gooien	atmak	ىمر	yendaar	rzucać	to throw
lopen	yürümek	ىشم	yeggoer/yoeyoer	chodzić/iść	to walk
springen	hoplamak/atlamak	زفق	yengez	skakać	to jump
kruipen	sürünmek/apalamak	وبح	yetmoeroed	pełzać	to crawl
boem	bum	بم	boem	bęc!/bum!	bang/boom
groot	büyük	ري/بك	damaqran/emgha	duży	big
klein	küçük	ري/غص	damazyaan	mały	small
lief	sevimli	في/طل	yesbah	kochany	sweet
een handje geven	elini uzatmak/vermek	أعطى اليد/اسلم	isdjem/yewsha foes	dać rączkę	to shake hands
dag!	güle güle	قم/السلاب	beslaama	do widzenia!/pa pa!	bye/bye-bye
de jas	palto/manto/önlük	فقط/عمل	balto	kurtka	the coat/the jacket
eten	yemek yemek	لكأ	yeshshaa/isha	jeść	to eat
drinken	içmek	برش	yeswa	pić	to drink
het konijn	tavşan	بنرأل	aqnannie	królik	the rabbit
de muts	fes	الطربوش/الشاشية	tarbush	czapka	the hat/the bonnet

Nederlands	Turks	Marokkaans – Arabisch	Berber (Tamazight)	Pools	Engels
Oudste peuters					
versieren	süslemek	زَوَّقَ	izawweq	ozdobić	to decorate
plakken	yapıştırmak	لصَّقَ	yesarseq	kleić	to paste/to stick
het liedje	şarkı	النشيد/الأغنية	n'nashid	piosenka	the song
vol	dolu	ءولمءارم اء	iğamma/ishu	pełny	full
zingen	şarkı söylemek	غنى	yetghannaaj	śpiewać	to sing
het paard	at	سرفل الءىءل	akida	koń	the horse
de pakjesboot	paket –/hediye gemisi	باخرة الهدايا	agharraboe nkadoth	statek z paczkami	the gifts boat
leeg	boş	غرافى واء	ychwaa	pusty	empty
klimmen	tırmanma	قلستى الءطى	yetgaçaad	wspinać się	to climb
rollen	yuvarlanmak	تءءرج اءار	yenneqreb	toczyć (się)	to roll
het dak	çatı	السقف	thazaqqa	dach	the roof
het pakje	paket/kutu	الهدية	r'pakth	prezent	the present/the gift
de zak	torba	الءنشة/اكيس	athchanshat	worek	the sack/the bag
de tekening	resim	الرسم	arsem	rysunek	the drawing
de dieren	hayvanlar	الءىواناء	alhayawaan	zwierzęta	the animals
bij elkaar	beraber	نءىءومءم	moenan	razem/ze sobą	(all) together
tellen	saymak	بءسء	ihsab	liczyć	to count
hoeveel	ne kadar	أشءال اءم	mashhar	ile	how many/how much
de puzzel	bulmaca	ءة عطاء قءمء اءاملك	puzzel/loeghz	puzzle	the puzzle
het stukje (puzzel)	bir parça (pazıl)	قءءعة	alqitç a	częstka/kawałek	the piece
openmaken	açmak	فءء	yazam	otworzyć	to open
uitpakken	paketi açmak	ءل اءءء	yazam/yakkas rshighad	rozpakować	to unwrap
rond	yuvarlak	مءوراءمءءءءر	arridondon	okragły	round
de hoek	köşe	القءنء الزاءوءة	thaghmaath	róg	the corner
inpakken	paketlemek	ءلف الءءءة	yaggaa rshighad	zapakować	to wrap (up)
het papier	kağıt	قءرول	rshieghad/tawrieqt	papier	the paper
rood	kırmızı	رمءأ	azoeggagh	czerwony	red
ziek	hasta	مرىض	yehresh	chory	ill
de verjaardag	doğum günü	عءء المءلاء	l'milad	urodziny	the birthday
schrijven	yazmak	بءءك	itaarie	pisać	to write
lezen	okumak	أرق	yeghraa	czytać	to read
de speelgoedwinkel	oyuncak dükkanı	مءءر الءعب اءانوء الءعب	hanut nalloeçab	sklep z zabawkami	the toy shop
wachten (op)	beklemek	اءءءظر اءسءنا	yetrajaa	czekać (na)	to wait (for)
het liedje zingen	şarkı söylemek	غنى	yetghaanej	śpiewać piosenkę	to sing the song
helpen	yardım etmek	ساءءاء اءاون	iğaawaan	pomagać/pomóc	to help